



UNDERCOVER PUNKER

DC UNIVERSE
REBIRTH

6

DE RÁ PARA RÁ, SEM FINS LUCRATIVOS E
INICIATIVAS, GOSTOU ENTO DO PREÇO NA
BANCA DE SEU BAIXO E COMPRE SUAS
REVISTAS FAVORITAS!



HARLEY Quinn & THE SKULL BAGS



PALMIOTTI
CONNER
TIMMS
THOMPSON
SINCLAIR

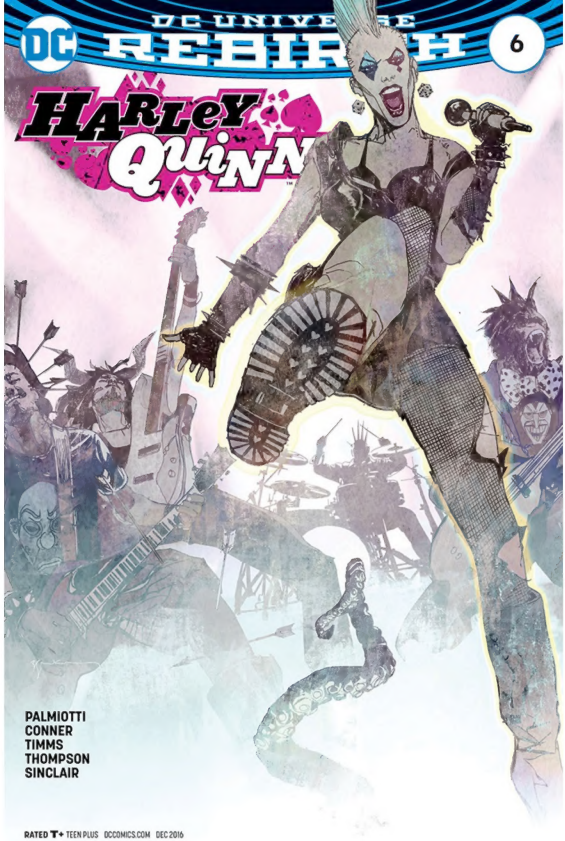
RATED T+ TEEN PLUS dccomics.com DEC 2016

DC

DC UNIVERSE
REBIRTH

6

HARLEY QUINN



PALMIOTTI
CONNER
TIMMS
THOMPSON
SINCLAIR



CARA, ESSA TAL
BANDA PURPLE
SATHI NEM ESTÁ
AQUI AINDA.

RELAXA, TÊXÃO. VOCÊ
SABE QUE A ATRACÇÃO
PRINCIPAL SEMPRE SE
ATRAZGA. DEPOIS QUE
ESSES CARAS NO
PALCO TERMINAREM,
NÓS VAMOS AQUECER
A GALERIA PARA ELES.

ISSO AI, MAS NÓS
SÓ TEMOS TRÊS MU-
SICAS. TODA ESSA
COISA DE DISFARCE
NÃO VAI DURAR
QUINZE MINUTOS
NAQUELE PALCO.

ESTOU PREO-
CUPADO.

AH, NÃO FIQUE. É TUDO
UMA QUESTÃO DE PRESEN-
ÇA DE PALCO E DAI A
ELES UM ESPETÁCULO
ESPETACULAR.

SERÁ UM
SHOW DOE-
DIABOS, VOCÊ
VAI VER.



SENHORAS E
SENHORES,
GGARLINE
OS SACOS
DE OSSOS!

ANARCHY IN 'FRIGERATOR'

THE MILK IS SOUR AN' THE MEAT'S A MATE
THE EGGS ARE ROTTEN THE CHEESE USED TA BE GREATER
THE CAKE'S TURNED INTO A BONE! INVADE!
YAN I WANNA EAT IT ANYWAAAYN

AN ANARCHY NA
DELADEIRA
O LITTE FRIGERATOR É A
CANINE FRITA O DOSSA
OS SACOS DESSOS BONES
O QUELLO CALOR MALDE
O QUELLO SE INVADE
MUA INVADE DE
INSTRUMENTOS
E ELA QUEDE COME 1980
DE QUALQUER CERTIDÃO

PUNK DISFARÇADA PARTE 2

O GRANDE
EMPECI-
LHO DOS
SACOS DE
OSSOS.

JIMMY PALMIOTTI & AMANDA CONNER WRITERS JOHN TIMMS ARTIST JILL THOMPSON FLASHBACK ARTIST (PGS 12-15)

ALEX SINCLAIR COLORS JILL THOMPSON FLASHBACK COLORS (PGS 12-15) DAVE SHARPE LETTERS AMANDA CONNER & ALEX SINCLAIR COVER BILL SIEKIEWICZ VARIANT COVER

DAVE WIELGOSZ ASST. EDITOR CHRIS CONROY EDITOR MARK DOYLE GROUP EDITOR HARLEY QUINN CREATED BY PAUL DINI & BRUCE TIMM

RAVENA TRADUÇÃO / BLACK BISON REVISÃO E LETRAS

ANARQUIA NO CONSULTADOR
A GALINHA PARCELO QUE
TEM CASAMENTO









[illegible]

VOU MANTAS VOCE
POR SUA PIZZA
DE-ME SEU PEDACO
OU EU VOU FAZER
VOCE MORRER
VOU ENFIAR O GALTO
NOS SEUS OLHOS
VOU MANTAS VOCE
POR SUA PIZZA
TRANSFORMO VOCE
EM CARNE PICADA
CHUTO VOCE ATE
KANGARU
VOU MANTAS VOCE
POR SUA PIZZA

"I'LL KILL YOU FOR YER PIZZA PIE!"
"GIMME YER SLICE OR I'LL MAKE YOU DIE!"

PRZAK

STICK MY BOOT HEEL IN YER EYE

PIZZA HUT
I WILL LOVE YOU FOR EVER PIZZA HUT

TURN YOU INTO A MANNEQUIN TREE

KICK YOU ALL THE WAY TA SHANGHAI

♪ I'LL KILL YOU FOR YER PIZZA PIE ♪



NOSSA ÚLTIMA
MÚSICA. ESSA
NOITE SE CHAMA
"CANTANDO OS
PEDAGOGOS."

QUEM TIVER
UM AMIGO
PELUNIANO
VAI ENTEN-
DER ESSA
MÚSICA.

AGUI É ONDE
EU DEIXO DRAÇA
OS FUNDOIS DO
SALÃO.

YEAH

WOOO

QUEM TIVER UM
AMIGO PELU-
NHO, BEM, AGUI
ESTÁ UMA CO-
SINHA...

... QUE VAI FAZER
VOCÊS ENTENDEREM UM
POUCO MELHOR.

POOR AF PEOPLE
WHY THE COLORED DID IT FIRST YOU
KNEW GAY SOMETHIN' SO QUITTE
HAW SHILMA NASTY SHELLY PLEAS POOF!
I TURN SO PALE WHEN YA GROW THAT EXTRA TAIL

FROM A PERSON
ONE REASON FOR
CONSIDER
COULD POOR (LUNA)
ORANGE (LUNA) FROLORED
POORER THAN PINKIE GAY

MAX AN' MUFFIN
WHAT THE HELL DID YOU EAT

WHAT'S THAT STINKY SAUSAGE
THAT YA LEFT AT MY FEET

© QUI E BISA BALUCHA REPRESENTA
QUE VOCE LARANJA AZUL NO MUNDO
DA GAY

ELA ESTÁ JOGANDO...?!

AQUILO É COGO DE CACHORRO!

NÃO PODEMOS!

ELA COM CERTeza ESTÁ...

E ELAS A AMARAR! ESSA MINHA É INIMIGA!

ANOTHER ONE A' YER LOGS STUCK ON THE BOTTOM A' MY CLOGS...

MAIS UMA DAS SUAS TORRES
DESA NAS MÃOS BOMAS...





MELODICO... MAS
ESSA É UMA ÓTIMA
IDÉIA!

HARLEY HARLEY PEGOU
O CARA NA NOITE PAS-
SADA E O MANTERVE NO
GELÓ PRA MIN.

ELÊ ESTAVA ADMINIS-
TRANDO UMA BITHA DE
CÁES. MERCECA NAVE DO
QUE FIZ COM ELÊS. ACRE-
DITEM EM MIN.

HARLEY PEGOU O
QUE SOBROU DELE
E O ESTÁ LARGAN-
DO NA DEFECAÇA.
ENQUANTO CON-
VERSAMOS



BEM, ENTÃO, POR QUE
LANÇOU ESSE JOGO ANIMAL
NO PÚBLICO?

EU VI ISSO
EM UM
VÍDEO DOS
ANOS 80.

UM TOQUE
DE DIVER-
SÃO.
CERTO?

ALÉM DO MAIS:
CHAMPANZES
FAZEM ISSO.
E TODOS AMAM
CHAMPANZES!

E AÍSE TEMDE UMA FONTE
INFINITA. US QUE A CATI-
PULTA ESTÁ QUEBRADA.



VERDADE
ENTÃO É
AGORA!



VOCÊS, MENINOS, COLOQUEM O
EQUIPAMENTO NA VAN E VAZEM. BILLY
BLOOD O LÍDER DA BANDA, QUEBRE QUE
EU FIQUE COM ELÊ E SUA GALERA.



VOU DESCOBRIR ONDE ELÊS ESTÃO DOBANDO.
DAI MANDO MENSAGEM PRA VOCÊS COM A
LOCALIZAÇÃO.

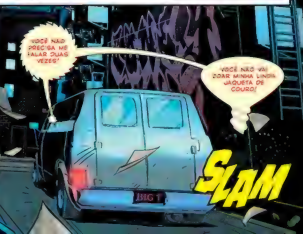
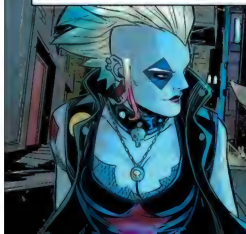
EU VOU MANTÊ-LOS OCUPADOS.
E VOCÊS PROCURAM NO LUGAR
POR ARMAMENTOS E SACOTES
DESPARECIDOS.



VOU FICAR AQUI
TAMBÉM. EU POSSO ME
DIVERSAR PRA CARACA E
MANTER A CARACA FRIA.

NEM PENSAR. SÓ ELE
DE FERRAMENTA, ISSO
É UM SHOW SÓ.

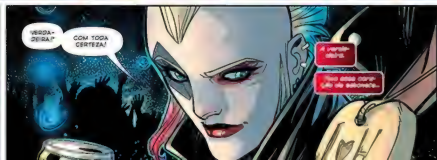
ESTOU FAZENDO SERIO.
AMIGUINHO... EU ANDA
TENHO HISTÓRIA DA BOLSA
DE COCÔ DE CACHORRO E
DE GATOS PARA JOGAR,
SABÊ.



VOCÊ NÃO
PRECISA ME
FALAR COISAS
VEZES!

VOCÊ NÃO VAI
DOER NENHUMA
JAQUETA DE
COURO!

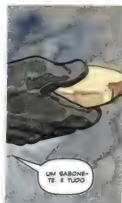
SLAM











PRA ONDE
VAMOS: A COISA
É QUENTE?

É UMA SURPRESA.
VOCE GOSTA DE SUR-
PRESAS. NÃO É?

SEMPRE!

ONDE VOCES
ESTÃO FICAN-
DO? EU
ESTOU NO
SEAVIEW.

NO SHEEPHEAD
INN. É UM PAR-
DIEIRO, MAS TÁ
BOM.

ENTRANTANTO, NÓS
PROVAVELMENTE
VAMOS PASSAR A
NOITE AQUI NA
CIDADE. TUDO BEM
PRA VOCÊ?

TA ZANOANDO?
EU CONSIGO
DOBRAR EM QUIN-
TO O LUGAR.

1980 É ÓTIMO, MAS
QUEM DIZES ALGUMA
COISA SOBRE DORMIR?

CARA, VOCÊ ESTÁ
CHEIA DE PERGUNTAS.
EU TENHO COISA
MELHORES PRA FAZER
COM ESSA BOCA.

ACONCE FORAM
OS OUTROS CO-
LEGAS DA
BANDA?

SMERP

BUSTER E JOS
FINAM. OUTRO
SHOW ESSA
NOITE.

JELLO, SAI DE
CIMA DE LA...
ELA É MINHA
ESSA NOITE.
NÃO É?



EU DECIDI
COM QUEM
FICO.

AGORA, DIGAM-ME
ACONCE ESTAMOS
INDO OU VOU PEGAR
ESSE VOLANTE E
JOGAR ESSE CARRO
DESSA MALDITA
PONTE.



Heh.
NÓS, BONE-
QUINHA DE
LIXO.

ESTAMOS
INDO PARA O
SUBMUNDO.



OVO, DESCUZA
PERGUNTAR... O
QUE VOCE É?!

TA
FALANDO SERIO?!

SIM, QUERO DIZER,
VOCÊ TEM FORMA DE
OVO, TEM CORPOS
PRA TOCAR, VOCE
UMA BATERIA DE AR-
REGACAR, E PELO
QUE SEI, NUNCA VI
NINGUEM COMO
VOCE.

OU SEJA, VOCÊ É MESMO ALGUMA
ESPÉCIE DE OVO? VOCÊ VAI ALGUM
DIA, VOCÊ SABE, CHOCAR?

ISSO É RIDÍCULO, SÓ
POR DIZER ISSO EM VOZ
ALTA, ME FEZ PERDER
TUDO O TUDO DE SEGRE-
TO QUE TENHO POR
VOCÊ.

ENTÃO,
ESCLAREÇA
TUDO ISSO
PRA MIM.

SU NÃO POSSO SÓ
SÉR EU E ISSO SÉR
TUDO O QUE VOCE
PRECISA SABER?

NÃO,
FOI MAL:
TENHO
QUE
SABER.

MEU PAI É DE
DESCENDENCIA
CHINESA, MINHA
MAE, INGLESA.

SU TIVE UMA EDU-
CACAO E FORMA-
CAO ESCOLAR EX-
CELENTE, AQUI EM
NOVA IORQUE E
NO EXTERIOR.



EU ME ENVOLVI UM
PROGRAMA DE VIAGEM
DA JULLIARD*, DAI
AS HABILIDADES MU-
SICAIS.

TIVE UMA EDUCACAO
EXTRAORDINARIA NA
UNIVERSIDADE DE
LONDRES.

ESPERO QUE
ISSO ESCLA-
REÇA AS
COISAS.



ENTÃO, VOCÊ
É O OVO MAIS
INTELIGENTE
QUE JÁ CO-
NHECI!

OBIGADO,
SENHOR FER-
RAMENTA.

O QUÊ?
ISSO NÃO EX-
PLICA COISA
NENHUMA!

* A JULLIARD SCHOOL, POPULARMENTE IDENTIFICADA SOMENTE COMO JULLIARD, É
UMA ESCOLA DE MÚSICA E ARTES CÊNICAS LOCALIZADA EM NOVA ORLEÃO, NOS
ESTADOS UNIDOS. A INSTITUIÇÃO FOI CONSIDERADA PELO CBS UNIVERSITY RANKING
COMO A MELHOR DO MUNDO NA ÁREA DE ARTES PERFORMÁTICAS EM 2016.



CLARO QUE
ESPLICA!

NÃO, NÃO
ESPLICA.

DEVIA ESTAR PRATI-
CANDO MAIS. VOCÊ
MAL FEZ UMA ÚNICA
CESTA.

P

MEU BRACO? LA VA!
O MEU MALITO
BRACO DE NOVO.

ESSE BRACO NOVO QUE O MEDICO
IMPLANTOU EM MIM TEM ALGUM PRO-
BLEMA ESTRANHO DO NERVO QUE FAZ
MEU BRACO TREMER EM LUGARES
BIZARROS.

OLHA ELE
COMECAN-
DO!

SIGH

QUE
SAUDADE
DO MEU
ANTIGO
BRACO!



POR QUE A SENHORITA
ARLE ESTÁ DEMONSTRANDO
TANTO PAZÁ DISCORDIAS
ONDE OS INTEGRANTES
DA PURPLE SATIN
ESTÃO HOSPEDADOS?

ESTOU PREOCUPADO
COM ELA. ELA TEM
ESTADO A MIL POR
HORA NERVOUS OS ÚLTIMOS
MESES. A CHEFE PRECI-
SA DE UMAS PERIAS-
EM MINHA MODESTA
OPINÃO.



E ENRACADO VOCÊ DIZER
ISSO... EU ESTOU COM AS
PASSAGENS PARA AS
BAHAMAS.

PASSAGENS PARA AS BAHAMAS?
COMO VOCÊ CONSEGUIU PAGAR
ISSO?

NÃO VAMOS FALAR
SOBRE COMO EU
CONSIGO AS
COISAS.

O ANIVERSÁRIO DELA
ESTÁ CHEGANDO E EU
QUERIA FAZER ALGUMA
COISA LEGAL PRA ELA.

ALÉM DISSO, NÓS DA
UMA SEMANA DE PAZ
E TRANQUILIDADE,
SEM EXPLOSIONES, SEM
LANÇAMENTOS FÉIS
E CONFUSOS EM
GERAL.



RING!

FALANDO NO DIABO, ELA
ACABOU DE MANDAR MENSA-
GEM COM O ENDEREÇO:
SHEEPSHEAD BAY INN.



É HOJA
PARA
"ROCK..."

... ANO
SOL? O MEU-
QUIFO POR
ALGUMAS
PISTAS!



ESSE É O LUGAR.

QUE LIXEIRA!

VOCÊ NAO PODE SEMPRE JULGAR AS COISAS PELO QUE ESTÁ DO LADO DE FORA, GG.

SIGAM-ME.



VOCÊS ESTÃO NA LISTA?

BILLY BLOOD.

SÓ TEM UM ACOMPANHANTE NA LISTA. EU VEJO DUAS COM VOCÊ.

COMO VOCÊ LAVA ESSE MOÇANO?

CUIDADO-SAMENTE



DIGA AO GGSSE QUE SEU PREFERIDO ESTÁ AQUI. NAI EM FRENTE. LIGA PRA ELE.



SIM, DEIXE-OS ENTRAR. ELE É UM DOS MEUS GARDIOS.



ENTREM AGORA E DIVERTAM SEUS LADOS RUINS.

ELEVADOR ATRÁS DE MIM. APERTEM O "G."



UAU! ENTÃO, ISSO É UM ES-CONDEJO DE UM GANGSTER? BOM! LOCAL DA MALFA?

HA! QUE IMAGINAÇÃO VOCÊ TEM.

BEM, GG, É TUDO ISSO E MUITO MAIS... O QUE VOCÊ ESTÁ PRESTES A EXPERIMENTAR É UM LUGAR EXCLUSIVO.

VOCÊ ESTÁ PRESTES A CHEGAR.



PRÓXIMA EDIÇÃO: O BOM, O MAU E O GINGADO